

IDEXX VetStat* Calibration Gas



06-05115-01

Contents: One (1) gas bottle
FOR IN-VITRO DIAGNOSTIC USE.

Intended Use: The calibration gas is intended for use only in the IDEXX VetStat Analyzer.

Product Description: One (1) 2-L gas bottle at 9.7 bars (<145 psi) at 21°C.

Active Ingredients: 6% CO₂, 14% O₂, balance N₂

Storage and Handling: The gas bottle is stable when stored at 4°–30°C (39°–86°F) until the expiration date printed on the label.

Installation:

1. Turn on the VetStat analyzer and wait for the Home screen or the gas error message to appear.
2. Remove and discard the empty gas bottle (treat it as any low-pressure consumable).
3. Record the installation date on the new gas bottle's base for future reference.
4. Remove the cap from the new gas bottle.
5. Tap **OK** at the "Stop! Low Gas. Replace Now." error message.
6. When prompted, swipe the gas bottle bar code (located on the front of this insert). The "Please Insert Gas Bottle" message appears.
7. Insert the gas bottle in its housing and turn it clockwise until it is snug. Then tap **OK**.

Warning: Do not overtighten the gas bottle as this may cause damage to the VetStat analyzer.

8. When the "New Gas Bottle?" message appears, tap **Yes**. The VetStat analyzer begins to warm up and performs a gas purge, which is indicated on the bottom of the screen. When the warm-up is complete, the Home screen appears.
9. Verify that the percentage of gas in the new gas bottle is 99% (upper left of the Home screen).

Troubleshooting:

- If the VetStat analyzer does not advance past the "Insert Gas Bottle" message, check that the gas canister is fully threaded into the housing.
- If the VetStat reports that the gas bottle is expired, the gas bottle is either at the end of its shelf life or "In-Use" life, and you need to install a new gas bottle.
- If the VetStat will not read the bar code via the bar-code reader, you can enter the bar-code number via the keypad.

Caution: Pressurized container. Protect from sunlight and do not expose to temperatures exceeding 50°C (122°F). Do not pierce or burn, even after use. Do not spray on a naked flame or any incandescent material.

Disposal: Please dispose of according to the safety regulations applicable at your facility.

Performance Characteristics: For information regarding performance characteristics, see to the VetStat Operator's Guide.

This product is warranted to perform as described in the labeling and in IDEXX literature, and IDEXX disclaims any implied warranty of merchantability or fitness for any other purpose, and in no event shall IDEXX be liable for any consequential damages arising out of the aforesaid express warranty.

For technical service, contact IDEXX.

Contenu : une (1) bouteille de gaz
POUR UTILISATION DIAGNOSTIQUE IN-VITRO.

Usage prévu : le gaz de calibration VetStat IDEXX est exclusivement conçu pour être utilisé avec l'analyseur VetStat IDEXX.

Description Produit : une (1) bouteille de 2 litres de gaz comprimé à 9,7 bars (<145 psi) à la température de 21°C.

Composants actifs : CO₂ : 6 %; O₂ : 14 %; complément : N₂

Stockage et manutention : la bouteille de gaz est stable lorsqu'elle est stockée à une température comprise entre 4° et 30°C et ce jusqu'à la date de péremption imprimée sur l'étiquette.

Installation :

1. Mettre en marche l'analyseur VetStat et attendre que l'écran d'accueil ou le message d'erreur de gaz apparaisse.
2. Retirer et jeter la bouteille de gaz vide (à jeter comme tout autre consommable à basse pression).
3. Inscrire la date de l'installation sur la base de la nouvelle bouteille de gaz à titre de référence.
4. Retirer le capuchon de la nouvelle bouteille de gaz.
5. Entrer **OK** au message d'erreur : « Stop! Peu de gaz. Remplacer maintenant. »
6. À l'invite, passer au lecteur de code à barres de la bouteille de gaz (situé à l'avant du présent encart). Le message « insérez une bouteille » apparaît.
7. Placer la bouteille dans son réceptacle et la faire tourner dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle soit bien ajustée. Entrer **OK**.

Attention : Ne pas trop serrer la bouteille, car cela pourrait endommager l'analyseur VetStat.

8. Quand le message « Nouvelle bouteille? » apparaît, entrer **Oui**. L'analyseur VetStat commence à se réchauffer et exécute une purge du gaz, indiquée au bas de l'écran. Quand le réchauffement est terminé, l'écran d'accueil apparaît.
9. S'assurer que le pourcentage de gaz dans la bouteille est 99% (coin supérieur gauche de l'écran d'accueil).

Problèmes :

- Si l'analyseur VetStat n'avance pas au-delà du message « Insérer une bouteille », vérifier si la bouteille est bien entrée dans son réceptacle.
- Si VetStat affiche "bouteille gaz périmée," soit la date limite de stockage soit la durée d'utilisation sont dépassées et il faut installer une nouvelle bouteille de gaz.
- Si le lecteur de VetStat refuse de lire le code à barres, il est possible de saisir les chiffres du code à barres au moyen du pavé numérique.

Attention : conteneur sous pression. Protéger de la lumière et ne pas exposer à des températures supérieures à 50°C. Ne pas percer ni brûler, même après usage. Ne pas vaporiser près d'une flamme nue ou de tout matériau incandescent.

Élimination : veuillez disposer de la bouteille vide selon le règlement de sécurité en vigueur dans votre organisation.

Caractéristiques de rendement : Pour obtenir des renseignements sur les caractéristiques, consulter le Guide d'utilisation du VetStat.

Le bon fonctionnement de ce produit est garanti exclusivement dans le cadre des indications figurant sur l'étiquetage et dans la littérature de IDEXX. IDEXX décline toute responsabilité quant à la garantie implicite de valeur marchande ou d'adéquation du produit pour tout autre usage. IDEXX ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable d'aucun dommage indirect survenant en dehors du cadre de la garantie expresse ci-dessus mentionnée.

Pour toute assistance technique, consulter votre représentant local IDEXX.

FPO
bar code



One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA
idexx.com

*VetStat is a trademark of IDEXX Laboratories, Inc. in the United States and/or other countries.
© 2005 IDEXX Laboratories, Inc. All rights reserved.



One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA
idexx.com

*VetStat est une marque de fabrique d'IDEXX Laboratories, Inc. aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.
© 2005 IDEXX Laboratories, Inc. Tous droits réservés.

Contenido: Una (1) botella de gas

PARA DIAGNÓSTICO IN-VITRO.

Uso previsto: El gas de calibración IDEXX VetStat está previsto para uso sólo en el analizador IDEXX VetStat.

Descripción del producto: Una (1) botella de gas de 2 L a 9,7 bars (<145 psi) a 21°C.

Principios activos: 6 % CO₂, 14 % O₂, balance de N₂

Conservación y manipulación: La botella de gas se mantiene estable cuando se conserva a 4°–30°C hasta la fecha de caducidad que aparece impresa en la etiqueta.

Instalación:

1. Inicie el analizador VetStat y espere a que la pantalla de Inicio o el mensaje de error de gas aparezca.
2. Retirar y desechar la botella de gas vacía (tratarla como cualquier fungible de baja presión).
3. Inscriba la fecha de instalación en la base de la nueva botella de gas para futuras referencias.
4. Retirar el tapón de la nueva botella de gas.
5. Pulse **OK** cuando aparezca el mensaje de error “Parada. Gas bajo. Reemplazar ahora.”
6. Cuando se le pida, deslice para su lectura el código de barras de la botella de gas (situada al frente de esta nota). Aparecerá entonces el mensaje “Por favor, introduzca la botella de gas.”
7. Introduzca la botella de gas en su carcasa y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede ajustada. Pulse **OK**.

Aviso: No apriete demasiado la botella de gas ya que esto podría dañar el analizador VetStat.

8. Cuando aparezca el mensaje “¿Nueva botella de gas?,” pulse **Sí**. El analizador VetStat iniciará el calentamiento y la purga de gas, tal y como se indica en la parte inferior de la pantalla. Cuando se haya completado el calentamiento, aparecerá la pantalla de inicio.
9. Verifique que el porcentaje de gas en la nueva botella es de un 99% (en la parte superior izquierda de la pantalla de Inicio).

Solución de problemas:

- Si observa que el analizador VetStat no pasa del mensaje “Introduzca la botella de gas,” compruebe que el bote de gas está bien enroscado a la carcasa.
- Si VetStat informa de que la botella ha caducado, significa que la botella ha llegado al final del período de validez o bien del período en que está “en uso,” siendo necesaria la instalación de una nueva botella de gas.
- Si VetStat no lee el código de barras mediante el lector correspondiente, es posible escribir el número con el teclado.

Precaución: Recipiente presurizado. Proteger de la luz del sol y no exponer a temperaturas que excedan los 50°C. No perforar ni quemar, incluso después de su uso. No pulverizar sobre una llama o material incandescente.

Eliminación: Desechar de acuerdo con las normas de seguridad aplicables en las instalaciones del usuario.

Características técnicas: para más información sobre las características técnicas, véase las instrucciones del VetStat.

Se garantiza el funcionamiento de este producto del modo indicado en la etiqueta y en el material promocional de IDEXX. IDEXX rechaza cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para cualquier otro fin, y toda responsabilidad por cualquier daño consecutivo distinta de la garantía expresa antes mencionada.

Si se necesita servicio técnico, contacte con el representante local de IDEXX.



One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA
idexx.com

*VetStat es una marca de IDEXX Laboratories, Inc. en los Estados Unidos de América y/o en otros países.
© 2005 IDEXX Laboratories, Inc. Todos los derechos reservados.

Inhalt: 1 Gaskartusche

ZUR VERWENDUNG FÜR IN-VITRO DIAGNOSTIK.

Verwendungszweck: Das IDEXX VetStat Kalibrationsgas ist ausschließlich zur Verwendung im IDEXX VetStat Analysator bestimmt.

Produktbeschreibung: Gaskartusche, Füllmenge 2 Liter bei 9,7 bar (<145 psi) und 21°C.

Wirksame Bestandteile: 6% CO₂, 14% O₂, Restvolumen N₂

Lagerung und Handhabung: Die Gaskartusche ist bei einer Lagertemperatur von 4°–30°C bis zu dem auf dem Etikett aufgedruckten Verfallsdatum verwendbar.

Installation:

1. VetStat Analysator einschalten und warten, bis Startseite oder Gas-Fehlermeldung erscheint.
2. Schrauben Sie die leere Gaskartusche heraus und entsorgen Sie diese entsprechend den Vorschriften für Niederdruck-Verbrauchsmaterial.
3. Für zukünftige Bezugnahme Installationsdatum auf dem Boden der neuen Gasflasche notieren.
4. Nehmen Sie die Verschlusskappe von der neuen Gaskartusche ab.
5. Auf **OK** tippen, wenn die Fehlermeldung „Stopp! Zu wenig Gas. Jetzt ersetzen“ erscheint.
6. Bei entsprechender Abfrage Barcode der Gasflasche (auf der Vorderseite dieser Beilage) einlesen. Die Meldung „Bitte Gasflasche einsetzen“ erscheint.
7. Gasflasche in ihr Gehäuse einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis sie fest sitzt. Dann auf **OK** tippen.

Warnhinweis: Die Gasflasche nicht mit Gewalt eindrehen, da dies den VetStat Analysator beschädigen kann.

8. Wenn die Meldung „Neue Gasflasche?“ erscheint, auf „**Ja**“ tippen. Der VetStat Analysator beginnt mit der Aufwärmphase und führt dabei eine Entgasung durch, was im unteren Teil des Bildschirms angezeigt wird. Nach dem Hochfahren erscheint die Startseite.
9. Überprüfen Sie, dass der Prozentsatz des Gases in der neuen Gasflasche 99% beträgt (wird auf der Startseite oben links angezeigt).

Beseitigung von Fehlermeldungen:

- Wenn der VetStat Analysator bei der Meldung „Gasflasche einsetzen“ stehen bleibt, überprüfen Sie, ob die Gasflasche vollständig in das Gehäuse eingedreht ist.
- Zeigt das Gerät an, dass das Verfallsdatum der Gaskartusche abgelaufen ist, muss eine neue Gaskartusche eingesetzt werden, da entweder das Verfallsdatum oder die Verwendungsdauer der Kartusche überschritten ist.
- Sollte es nicht möglich sein, das Barcode-Etikett über den Barcodeleser einzulesen, kann die Barcodenummer auch über die Tastatur eingegeben werden.

Warnhinweis: Behälter steht unter Druck. Vor Sonnenbestrahlung und Temperaturen über 50°C schützen. Auch nach Gebrauch nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen. Nicht gegen Flamme oder auf glühenden Gegenstand sprühen.

Entsorgung: Bitte beachten Sie beim Entsorgen dieses Produktes die an Ihrem Arbeitsplatz geltenden Sicherheitsvorschriften.

Technische Eigenschaften: Informationen über die technischen Eigenschaften entnehmen Sie bitte dem VetStat Bedienungshandbuch.

Die Gewährleistung für dieses Produkt erstreckt sich auf die auf dem Etikett und in Veröffentlichungen von IDEXX zugesicherten Eigenschaften. Eine darüber hinaus gehende Gewährleistung gleich welcher Art wird von IDEXX nicht übernommen. IDEXX haftet in keinem Fall für aus der vorstehenden ausdrücklichen Gewährleistung entstandenen Folgeschäden.

Für technische Unterstützung wenden Sie sich bitte an den IDEXX-Kundendienst.



One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA
idexx.com

*VetStat ist eine Schutzmarke von IDEXX Laboratories, Inc. in den Vereinigten Staaten und/oder in anderen Ländern.
© 2005 IDEXX Laboratories, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Contenuto: Una (1) bombola di gas

PER USO DIAGNOSTICO IN-VITRO.

Uso previsto: Il gas di calibrazione IDEXX VetStat è stato ideato per un uso esclusivo negli analizzatori IDEXX VetStat.

Descrizione del prodotto: Una (1) bombola di gas da 2 L a 9,7 bar (<145 psi) a 21°C.

Componenti attivi: 6% CO₂, 14% O₂, 80% N₂

Conservazione e manipolazione: La bombola è stabile se immagazzinata a 4°–30°C fino alla data di scadenza stampata sull'etichetta.

Installazione:

1. Accendere l'analizzatore VetStat e attendere che venga visualizzata la pagina Inizio o il messaggio di errore del gas.
2. Rimuovere e smaltire la bombola di gas.
3. Registrare la data d'installazione sulla base del nuovo flacone in modo da poterla usare come riferimento.
4. Rimuovere il dispositivo di chiusura dalla nuova bombola di gas—mantenere l'etichetta del codice a barre attaccata alla base della bombola.
5. Alla comparsa del messaggio errore “Arresto! Livello gas basso. Sostituire flacone,” premere **OK**.
6. Quando il sistema lo suggerirà, far leggere il codice a barre del flacone (situato sul lato anteriore del presente foglio illustrativo). Verrà visualizzato il messaggio “Inserire Flacone Gas.”
7. Inserire il flacone nel proprio alloggiamento e ruotarlo in senso orario fino a che sia stretto. Quindi premere **OK**.

Avvertenza: evitare di serrare eccessivamente il flacone poiché ciò potrebbe danneggiare l'analizzatore VetStat.

8. Alla comparsa del messaggio “Nuovo Flacone?,” premere **Sì**. L'analizzatore VetStat comincerà a riscaldarsi e far fuoriuscire il gas. Tale operazione sarà segnalata in fondo alla pagina. Una volta completato il riscaldamento, verrà visualizzata la pagina Inizio.
9. Verificare che la percentuale di gas contenuta nel nuovo flacone sia pari a 99% (in alto a sinistra della pagina Inizio).

Risoluzione dei problemi:

- Se l'analizzatore VetStat non va oltre il messaggio “Inserisci Flacone Gas,” controllare che il contenitore del gas sia posizionato in modo corretto nel proprio alloggiamento completamente nell'alloggiamento.
- Se VetStat segnala l'avvenuta scadenza della bombola di gas, significa che è stato raggiunta la data di scadenza in magazzino o quella della bombola in uso, pertanto risulta necessario installare una nuova bombola di gas.
- Se VetStat non riesce a leggere il codice a barre con il suo lettore, è possibile inserire il numero del codice a barre per mezzo della tastiera.

Attenzione: Contenitore sotto pressione. Proteggere dall'esposizione diretta dei raggi solari e non esporre a temperature superiori a 50°C. Non forare o bruciare, anche dopo l'uso. Tenere lontano dal fuoco o da possibili materiali infiammabili.

Smaltimento: Smaltire in base ai regolamenti di sicurezza applicabili nella propria struttura.

Prestazioni: per informazioni riguardanti le prestazioni, andare alla Guida VetSat dell'Operatore.

Il funzionamento di questo prodotto viene garantito come descritto sulle etichette e nella letteratura IDEXX. IDEXX declina qualsiasi responsabilità di commerciabilità o utilizzo per altri scopi e per nessun motivo IDEXX sarà ritenuta responsabile di eventuali danni consequenziali a fronte dalla suddetta garanzia.

Per assistenza tecnica, contattare il rappresentante IDEXX.



One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA
idexx.com

*VetStat è un marchio di proprietà d'IDEXX Laboratories, Inc. e protetto negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
© 2005 IDEXX Laboratories, Inc. Tutti i diritti sono riservati.